



**DESCRIZIONE**  
La Serie 210 comprende elettrovalvole a 2 vie, normalmente chiuse, comando assistito, a pistone trainato, con corpo in ottone.

**EMISSIONE SUONI**  
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

**BESCHRIJVING**  
Afsluiters uit de 210-serie zijn 2-weg, normaal gesloten, indirect werkend magneetafsluiters met een gekoppelde zuiger. Het afsluiterhuis is van messing.

**GELUIDSEMISSIE**  
Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is geïnstalleerd.

**INSTALLAZIONE**  
Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Le variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo aver consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. L'elettrovalvola deve essere montata con la testa magnetica verso l'alto. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

**MANUTENZIONE**  
Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

**INSTALLATIE**  
ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de af te naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leiding-systeem drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. Dit product moet verticaal en rechtop worden geplaatst. De doorstroomrichting wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.

**ONDERHOUD**  
Het onderhoud aan de afsluiter is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserve-onderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.  
**ATTENZIONE:**  
• Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.  
• Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.  
• Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.  
• Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.  
• Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE I raccordi.  
• Non usare la valvola o il solenoide come una leva.  
• I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

**SMONTAGGIO VALVOLE**  
Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.  
1. Rimontare anello di fissaggio e targhetta. ATTENZIONE: quando si sgancia l'anello di fissaggio, può scattare verso l'alto.  
2. Svitare la custodia dall'involucro, impedendo a quest'ultimo di ruotare serrandolo con la chiave sulle parti piane. Sfilare dal sottogruppo di base del solenoide la molla della custodia, la ghiera e la bobina.  
3. Svitare il sottogruppo di base del solenoide dal coperchio usando lo speciale adattatore per chiave, smontare l'involucro e l'anello di ritenuta del sottogruppo di base del solenoide.  
4. Svitare le viti del coperchio (4x) e smontare il coperchio, la molla del nucleo, il gruppo nucleo/pistone e l'anello di ritenuta del corpo della valvola. Svitare il dado di bloccaggio per smontare completamente il gruppo pistone/nucleo.  
5. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

De pijp aansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.  
**LET HIERBU OP:**  
• Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functioneelproblemen leiden.  
• Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.  
• Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.  
• Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.  
• Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product niet wordt beschadigd.  
• Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.  
• De pijp aansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

**DEMONTAGE**  
Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.  
1. Verwijder de bevestigingsring en het typeplaatje. LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsring kan deze omhoog springen.  
2. Schroef het deksel van het huis, zet een sleutel op de schroefvlakken op het huis om te voorkomen dat het huis gaat draaien. Schuif de dekselveer, de kortsluitring en de spoel van de kopstuk/deksel-combinatie af.  
3. Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los van het klep-deksel met behulp van het speciale passtuk, en verwijder deze daarna samen met het huis en de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie.  
4. Draai de klepdekselbouten (4x) los en verwijder het klep-deksel, de plunjerveer, de plunjer/zuiger-combinatie en de O-ring van het afsluiterhuis. Schroef de borgmoer los om de zuiger/plunjer-combinatie te kunnen demonteren.  
5. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**  
L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.  
**ATTENZIONE:**  
• Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disconnettere il circuito elettrico e le parti sotto tensione.  
• I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.  
• Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

**RIMONTAGGIO VALVOLE**  
Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.  
1. Rimontare prima il gruppo nucleo/pistone. NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare l'anello di ritenuta del corpo della valvola, il gruppo nucleo/pistone, la molla del nucleo e il coperchio.  
2. Rimontare le viti del coperchio (4x) e serrare a due a due in diagonale le viti del coperchio secondo la tabella delle coppie.  
3. Rimontare l'anello di ritenuta del sottogruppo di base del solenoide e il sottogruppo di base del solenoide e serrare secondo la tabella delle coppie.  
4. Rimontare la bobina, la ghiera e la molla della custodia. Avvitare la custodia sull'involucro e serrare secondo la tabella delle coppie. Quindi rimontare la targhetta e l'anello di fissaggio.  
5. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

**ELEKTRISCHE AANSLUITING**  
In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.  
**LET HIERBU OP:**  
• Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.  
• Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.  
• Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

**MONTAGE**  
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montagetekeningen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.  
1. Zet eerst de plunjer/zuiger-combinatie weer in elkaar. OPMERKING: Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Monteer daarna de O-ring van het afsluiterhuis, de plunjer/zuiger-combinatie, de plunjerveer en het klepdeksel.  
2. Draai de klepdekselbouten (4x) kruislings met het juiste aandraaimoment vast.  
3. Monteer de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie, het huis en de kopstuk/deksel-combinatie zelf, en draai deze met het juiste aandraaimoment vast.  
4. Monteer de spoel, de kortsluitring en de dekselveer. Schroef het deksel vast op het huis en draai dit met het juiste aandraaimoment vast. Monteer daarna het typeplaatje en de bevestigingsring.  
5. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:  
• Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).  
• Morsetteria racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".  
• Bobine con fili o cavo.

Para obtener información adicional, visite nuestro sitio Web: [www.asco.com](http://www.asco.com)

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:  
• Steker aansluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).  
• Aansluiting in het metaal huis d.m.v. schroefaansluiting.  
• De kabeldoorvoer heeft een "PG" aansluiting.  
• Losse of aangegoten kabels.

Go for more information naar onze website: [www.asco.com](http://www.asco.com)

**MESSA IN FUNZIONE**  
Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del solenoide.

**IN GEBRUIK STELLEN**  
Voordat de druk aangevoerd wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

**SERVIZIO**  
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

**GEBRUIK**  
De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

DRAWING DISEGNO	DESSIN DIBUJO	ZEICHNUNG TEKENING						
<b>CE</b> <b>SERIES 210</b>								
	<b>GB</b> NOTE: Tighten lock nut securely. Do not distort disc.							
	<b>FR</b> NOTE: Serrer solidement l'écrou d'arrière. Ne pas déformer le disque.							
	<b>DE</b> HINWEIS: Sicherungsmutter fest anziehen. Scheibe nicht verspannen.							
	<b>ES</b> NOTA: Ajuste la tuerca de bloqueo de forma segura. No deforme el disco.							
	<b>IT</b> NOTA: Serrare a fondo il dado di bloccaggio. Evitare la distorsione del diaframma.							
	<b>NL</b> OPMERKING: Draai de borgmoer goed vast. Zorg dat de kleppen niet vervormen.							
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Ø</th> <th>Catalogue number Code électrovane Katalognummer Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Katalogus nummer</th> <th>Spare part kit Code poche de rechange Ersatzteilsatz Código dskit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>3/4</td> <td>E210B026</td> <td>C302-377</td> </tr> </tbody> </table>	Ø	Catalogue number Code électrovane Katalognummer Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Katalogus nummer	Spare part kit Code poche de rechange Ersatzteilsatz Código dskit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset	3/4	E210B026	C302-377
Ø	Catalogue number Code électrovane Katalognummer Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Katalogus nummer	Spare part kit Code poche de rechange Ersatzteilsatz Código dskit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset						
3/4	E210B026	C302-377						

DRAWING DISEGNO	DESSIN DIBUJO	ZEICHNUNG TEKENING																				
<b>CE</b> <b>SERIES 210</b>																						
	<b>GB</b> NOTE: Tighten lock nut securely. Do not distort disc.																					
	<b>FR</b> NOTE: Serrer solidement l'écrou d'arrière. Ne pas déformer le disque.																					
	<b>DE</b> HINWEIS: Sicherungsmutter fest anziehen. Scheibe nicht verspannen.																					
	<b>ES</b> NOTA: Ajuste la tuerca de bloqueo de forma segura. No deforme el disco.																					
	<b>IT</b> NOTA: Serrare a fondo il dado di bloccaggio. Evitare la distorsione del diaframma.																					
	<b>NL</b> OPMERKING: Draai de borgmoer goed vast. Zorg dat de kleppen niet vervormen.																					
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>ITEMS</th> <th>NEWTON</th> <th>METRES</th> <th>INCH</th> <th>POUNDS</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A</td> <td>15,2 ± 1,1</td> <td></td> <td>135 ± 10</td> <td></td> </tr> <tr> <td>B</td> <td>20 ± 3</td> <td></td> <td>175 ± 25</td> <td></td> </tr> <tr> <td>C</td> <td>12,4 ± 1,1</td> <td></td> <td>110 ± 10</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	ITEMS	NEWTON	METRES	INCH	POUNDS	A	15,2 ± 1,1		135 ± 10		B	20 ± 3		175 ± 25		C	12,4 ± 1,1		110 ± 10	
ITEMS	NEWTON	METRES	INCH	POUNDS																		
A	15,2 ± 1,1		135 ± 10																			
B	20 ± 3		175 ± 25																			
C	12,4 ± 1,1		110 ± 10																			